

APPROVED

Manager

March 24, 2015 y.



Hong Xu

**Operation manual  
on medical product**

«Dental unit MEDITECH with accessories»,  
made by SHANGHAI HICO INDUSTRIAL CO., LTD., China

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ

Установка стоматологическая MEDITECH с принадлежностями предназначена для использования в стоматологических кабинетах при проведении всего спектра стоматологического лечения: проведения диагностики, терапии и лечения зубов (далее – изделие).

## 2. СИМВОЛЫ

Обозначения символов

Выключатель питания ВКЛ



Выключатель питания ВЫКЛ



Выключатель Устройства для просмотра рентгеновских снимков ВКЛ



Выключатель Устройства для просмотра рентгеновских снимков Выкл



Внимание



Пожалуйста поступайте согласно руководству по эксплуатации.

Запрещение



Запрещено выполнять указанные действия

Совет



Изучите указанный совет для эффективной работы

## 3. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Изделие представляет собой современную стационарную стоматологическую установку экономичного класса, имеющей необходимый для осуществления процедур состав и принадлежности. Изделие снабжается современным светильником с 2-х ступенчатой яркостью, системой подогрева и системой чистой воды, столом инструментов с нижней или верхней подводкой к инструментам. Установка позволяет подключать до трех инструментов плюс дополнительное гнездо для подключения электромотора, пьезоскалера, полимеризационной лампы и т.п., которые в состав изделия не входят. Положение кресла регулируется при помощи сенсорного пульта управления на инструментальном столе врача, при помощи джойстика в основании кресла, а также механическим путем в зависимости от варианта исполнения.

Варианты исполнения изделий различаются комплектацией и параметрами, не влияющими на безопасность. При выборе варианта исполнения установки необходимо руководствоваться целесообразностью простоты, необходимым набором функций и способом применения.

Исполнения изделий имеют одинаковое назначение, выполнены по единому конструктивному принципу и схемотехническому решению, для изготовления использованы одни и те же материалы.

Условия применения: стоматологические кабинеты, отделения стоматологии.

Показания к применению: проведение всего спектра стоматологического лечения: проведения диагностики, терапии и лечения зубов.

Противопоказания: отсутствуют.

Побочные действия: не выявлено.

Описание составных частей и принадлежностей:

1. Кресло пациента, варианты исполнения: XP600, XP660, представляет собой сидячее место для пациента, которое имеет продолжение для ног пациента, спинки, подголовника, подлокотников.

Все части кресла соединены подвижно между собой, для создания комфортных условий для врача и пациента во время лечения.

2. Стул врача, варианты исполнения: XP105, XP106, XP108 представляет собой место для сидения врача или ассистента.

При этом целесообразна комплектация установки стулом врача с абдоминальным упором вариантом исполнения XP105 или XP108, а для работы ассистента стулом врача вариантом исполнения XP106.

3. Компрессор, варианты исполнения: XP60, или XP130, или XP130D, или XP170, или XP260 конструктивно представляет собой безмасляный электрический компрессор, совмещенный с емкостью для воздуха (с ресивером).

Используется для создания потока воздуха высокого давления с целью осуществления вращения стоматологическими инструмента и компонентов установки. Различные варианты исполнения компрессоров являются принадлежностью всех вариантов исполнения установок.

4. Стол врача, вариант исполнения СВ-3К конструктивно представляет собой изделие, представляющее собой приподнятую над уровнем пола поверхность, предназначенную для расположения на ней

стоматологических инструментов и принадлежностей, необходимых врачу для осуществления процедур.

Варианты исполнения столов врача являются принадлежностью всех вариантов исполнения установок.

#### 5. Инструментальный стол, вариант исполнения СИ-5К

конструктивно представляет собой изделие, представляющее собой приподнятую над уровнем пола поверхность, предназначенную для расположения на ней стоматологических инструментов, необходимых врачу и ассистенту для осуществления процедур.

#### 6. Светильник, варианты исполнения: D140A, V1, D140C

предназначен для освещения операционного поля.

Конструктивно представляет собой электрический фонарь для создания безтеневого света.

При проведении лечения требующего дополнительного бокового источника света (особенно при «работе в четыре руки») для уменьшения затенения возможно применение двух светильников с разных углов подсветки.

Различные варианты исполнения светильников являются принадлежностью всех вариантов исполнения установок.

#### 7. Кронштейн для ЖК монитора, варианты исполнения: ТУ480, или ТУ480А, или ТУ480Т, или ТУ480У

Предназначен для размещения монитора на кронштейн светильника установки с целью визуализации изображения при помощи интраоральной камеры полости рта пациента.

Конструктивно представляет собой металлическую конструкцию с шарнирным креплением.

8. Блок врача является основной частью стоматологической установки и представляет собой модуль для подключения рабочего инструмента.

Принадлежности установки, имеющие контакт с кожей человека, изготовлены из следующих материалов:

- подголовник кресла, стул врача (полиуретановый кожзаменитель Elastollan 1154 D FHF),
- подлокотник, держатель света (пластик АБС WR-9100).

### 4. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

#### 1. Установка стоматологическая MEDITECH вариант исполнения XP8 в составе:

- 1.1. Блок врача XP8 – 1 шт.;
- 1.2. Стул врача вариант исполнения XP105 – 1 шт.;
- II. Принадлежности MEDITECH к варианту исполнения установки стоматологической XP8:
  - 2.1. Компрессор, варианты исполнения: XP60, или XP130, или XP130D, или XP170, или XP260.
- III. Установка стоматологическая MEDITECH вариант исполнения XP8B в составе:
  - 3.1. Блок врача XP8B – 1 шт.;
  - 3.2. Стул врача вариант исполнения XP105 – 2 шт.;
  - 3.3. Кресло пациента, вариант исполнения: XP600 – 1 шт.;
  - 3.4. Светильник, варианты исполнения V1 – 1 шт.
- IV. Принадлежности MEDITECH к варианту исполнения установки стоматологической XP8B:
  - 4.1. Компрессор, варианты исполнения: XP60, или XP130, или XP130D, или XP170, или XP260.
  - 4.2. Кронштейн для ЖК монитора, варианты исполнения: TY480, или TY480A, или TY480T, или TY480Y.
- V. Установка стоматологическая MEDITECH вариант исполнения XP300 в составе:
  - 5.1. Блок врача XP300 – 1 шт.;
  - 5.2. Стул врача вариант исполнения XP106 – 2 шт.;
  - 5.3. Кресло пациента, вариант исполнения: XP660 – 1 шт.;
  - 5.4. Светильник, вариант исполнения D140A – 1 шт.
- VI. Принадлежности MEDITECH к варианту исполнения установки стоматологической XP300:
  - 6.1. Компрессор, варианты исполнения: XP60, или XP130, или XP130D, или XP170, или XP260.
  - 6.2. Кронштейн для ЖК монитора, варианты исполнения: TY480, или TY480A, или TY480T, или TY480Y.
- VII. Установка стоматологическая MEDITECH вариант исполнения XP320 в составе:
  - 7.1. Блок врача XP320 – 1 шт.;
  - 7.2. Стул врача вариант исполнения XP108 – 2 шт.;

7.3. Кресло пациента, вариант исполнения: ХР660 – 1 шт.;

7.4. Светильник, вариант исполнения D140С – 1 шт.;

7.5. Стол врача, вариант исполнения СВ-3К – 1 шт.;

VIII. Принадлежности MEDITECH к варианту исполнения установки стоматологической ХР320:

8.1. Компрессор, варианты исполнения: ХР60, или ХР130, или ХР130D, или ХР170, или ХР260.

8.2. Кронштейн для ЖК монитора, варианты исполнения: ТУ480, или ТУ480А, или ТУ480Т, или ТУ480У.

IX. Установка стоматологическая MEDITECH вариант исполнения ХР330 в составе:

9.1. Блок врача ХР330 – 1 шт.;

9.2. Стул врача вариант исполнения ХР105 – 2 шт.;

9.3. Кресло пациента, вариант исполнения: ХР660 – 1 шт.;

9.4. Светильник, вариант исполнения D140С – 1 шт.;

9.5. Инструментальный стол, вариант исполнения: СИ-5К.

X. Принадлежности MEDITECH к варианту исполнения установки стоматологической ХР330:

10.1. Компрессор, варианты исполнения: ХР60, или ХР130, или ХР130D, или ХР170, или ХР260.

10.2. Кронштейн для ЖК монитора, варианты исполнения: ТУ480, или ТУ480А, или ТУ480Т, или ТУ480У.

## 5. КОНСТРУКЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Изделие конструктивно представляет собой несколько взаимосвязанных блоков, с помощью которых осуществляется диагностика, терапия и лечение зубов.

Изделие представляет собой современную стационарную стоматологическую установку экономичного класса, имеющей необходимые для осуществления процедур принадлежности. Изделие снабжается современным светильником с 2-х ступенчатой яркостью, системой подогрева и системой чистой воды, столом инструментов с нижней или верхней подводкой к инструментам. Установка позволяет подключать до трех инструментов плюс дополнительное гнездо для подключения электромотора, пьезоскалера, полимеризационной лампы и т.п., которые в состав изделия не входят. Положение кресла регулируется при помощи сенсорного пульта управления на

инструментальном столе врача, при помощи джойстика в основании кресла, а также механическим путем в зависимости от варианта исполнения.

Варианты исполнения изделий различаются комплектацией и параметрами, не влияющими на безопасность. При выборе варианта исполнения установки необходимо руководствоваться целесообразностью простоты, необходимым набором функций и способом применения.

Исполнения изделий выполнены по единому конструктивному принципу и схемотехническому решению, для изготовления использованы одни и те же материалы.

## 6. УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

### 6.1. Габариты установки и параметры коммутационного блока

При монтаже изделия необходимо руководствоваться габаритными размерами Рис.1, соображением удобства расположения в помещении клиники и освещенности.

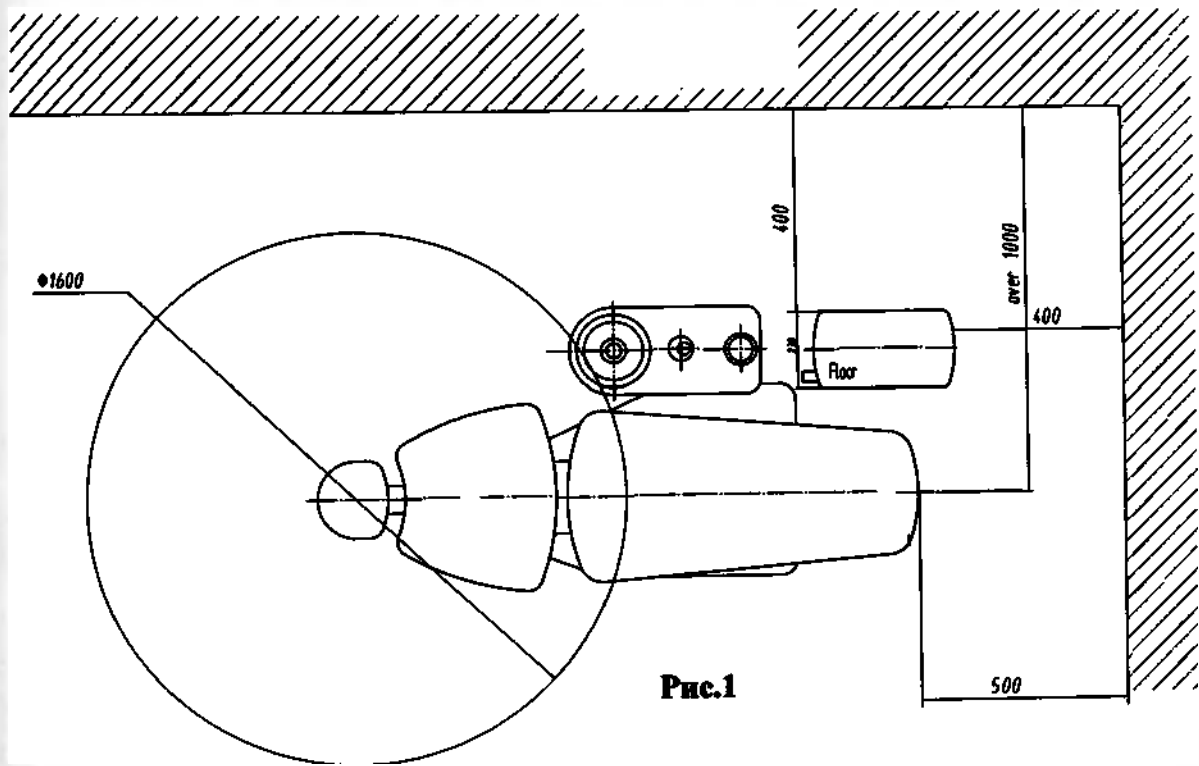


Рис.1

Подводка дренажа, воды, воздуха и электрического кабеля должны быть произведены до монтажа в соответствии с внутренним расположением элементов коммутационного блока Рис.2

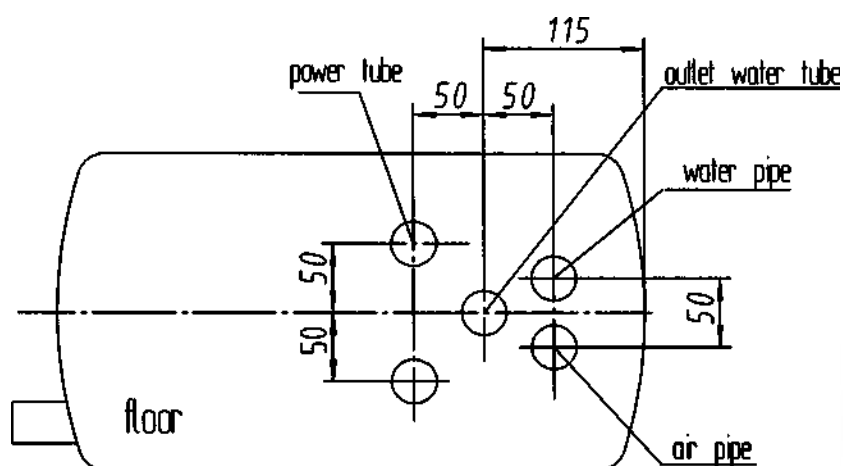


Рис.2

## Спецификация подводки

| Наименование                  | Параметры             | Высота выступа над полом |
|-------------------------------|-----------------------|--------------------------|
| Труба для воды (Water Pipe)   | Ф15mm( $1/2$ ") Сталь | 12мм                     |
| Труба для воздуха (Air Pipe)  | Ф15mm( $1/2$ ") ПВХ   | 12мм                     |
| Канализация Outlet Water Tube | Ф50mm(2 ") ПВХ        | 5мм                      |
| Труба для кабеля (Power Tube) | Ф15mm( $1/2$ ") ПВХ   | 10мм                     |

Подключение питания 3-х жильным проводом с сечением жил  $2\text{мм}^2$ , провод оставить с запасом около 400мм.

### **ВНИМАНИЕ!**

**ДЕРЖАТЬ КРЕСЛО ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ В МЕСТЕ КРЕПЛЕНИЯ НАВЕСНОГО ОБОРУДОВАНИЯ И В РАЙОНЕ КРЕПЛЕНИЯ ПОДЛОКОТНИКОВ, ПРИДЕРЖИВАТЬ ЗА СПИНКУ. ПЕРЕМЕЩАТЬ БЕЗ РЕЗКИХ ДВИЖЕНИЙ И РЫВКОВ. НЕ БРОСАТЬ!**  
**ЗАПРЕЩЕНО ПЕРЕМЕЩАТЬ КРЕСЛО ЗА СИДЕНЬЕ В РАЙОНЕ НОГ ПАЦИЕНТА. ЭТО ПРИВОДИТ К ПЕРЕГРУЗКЕ КРОНШТЕЙНОВ И ПОЛОМКЕ ЭЛЕКТРОИПРИВОДА КРЕСЛА.**

- (1). При перемещении прикладывайте силу к основанию установки! Не прикладывайте усилие к навесному оборудованию и пластиковым деталям во избежание поломки.
- (2). **Придерживайте** инструментальный стол при перемещении установки во избежание травматизма из-за подвижности пантографического рычага. **Не прикладывайте излишнее усилие!**

## 6.2. Порядок монтажа

### 6.2.1. Распаковка

Проверьте внешний вид упаковки при получении. Если упаковка повреждена, немедленно сообщите об этом транспортной компании и поставщику.

#### 6.2.2. Размещение изделия

Отвинтите винты крепления кресла к поддону упаковки и установите установку на выбранном Вами месте.

 Устойчивость стоматологической установки обусловлена ее конструкцией, поэтому анкерные винты крепления к полу не требуются. Чтобы избежать подвижности установки и травматизма поверхность пола должна быть горизонтальной, ровной и твердой.

#### 6.2.3. Подключение коммутационного блока

Перед подключением, для удаления остатка мусора слейте небольшое количество воды из трубы подводки воды в канализацию при помощи шланга и стравите небольшое количество воздуха.

##### 6.2.3.1. Подключение воды и воздуха

В установке применена цветокодировка Магистралей воды (синий цвет) и воздуха (черный цвет).

Соберите подводку воды согласно Рис.3. При помощи синей полиуретановой трубки  $\Phi 8 \times 1$  соедините штуцер подводки с фильтром воды. Черную полиуретановую трубку  $\Phi 8 \times 1$  от компрессора подсоедините к штуцеру редуктора.

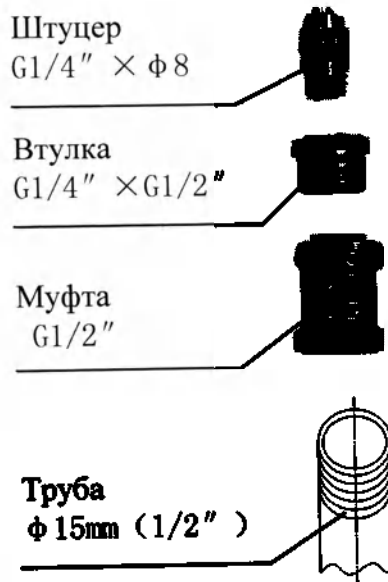
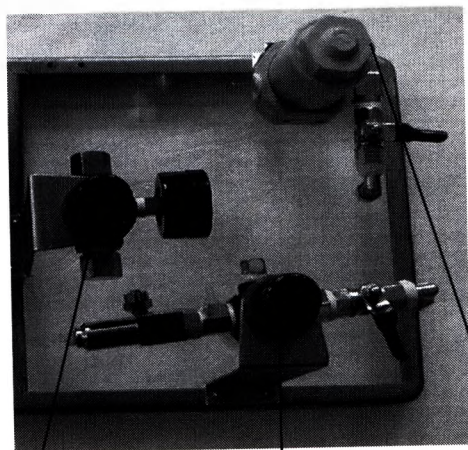


Рис.3

Рис.4

Редуктор  
давления  
чистой воды.



Фильтр воды

Редуктор давления  
воздуха с фильтром

##### 6.2.3.2. Подключение электропитания

Подключите электропитание к трансформатору, который находится в коммутационном блоке под белой крышкой к соответствующим клеммам трансформатора



#### 6.2.4. Монтаж сиденья и спинки кресла

- включите питание и переместите спинку кресла назад в крайнее положение, а кресло вверх
- совместите три отверстия с резьбой на сиденье кресла с отверстиями на станине, вставьте винты и соедините при помощи шестигранного ключа
- снимите пластиковую крышку со спинки сиденья, присоедините спинку к станине четырьмя винтами и присоедините крышку спинки на место
- установите подголовник в паз сверху крышки спинки и надавите вниз

#### 6.2.5. Монтаж светильника

6.2.5.1. Проведите провод через стойку светильника и соедините стойку с плечом

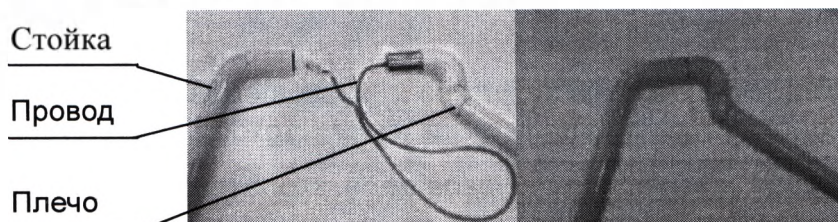


Рис.5

6.2.5.2. Оденьте декоративное кольцо из комплектации светильника на плечо и соедините электрические разъемы. Присоедините светильник к плечу и зафиксируйте винтом, предварительно совместив отверстия.

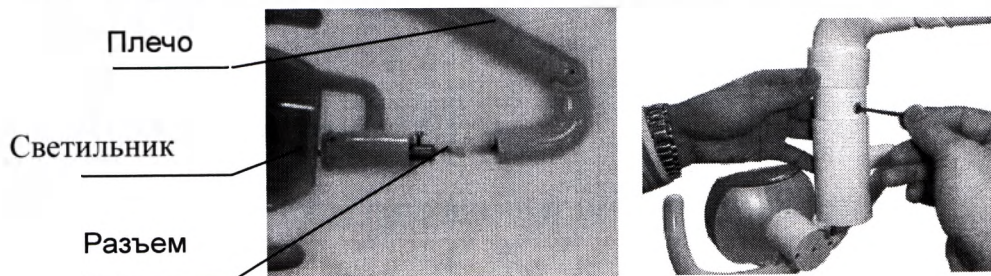


Рис.6

6.2.5.3. Соедините разъем из стойки с разъемом на гидроблоке и вставьте стойку в гидроблок.

#### 6.2.6. Установка наконечников (в состав установки не входит)

6.2.6.1. Соедините наконечник с разъемом рукава как показано на Рис.7 и убедитесь в герметичности соединения

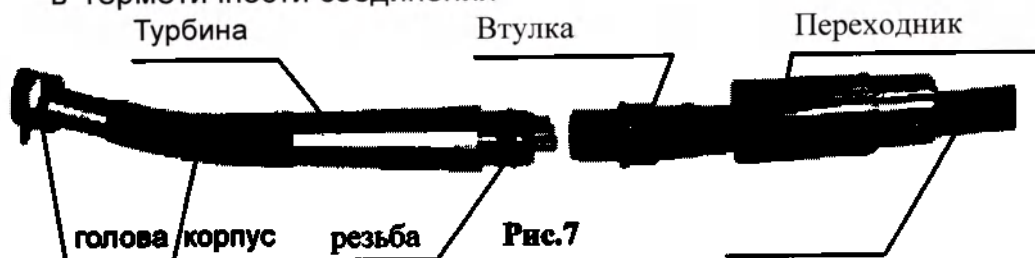


Рис.7



- ✧ Резьба в наконечнике очень тонкая! Поэтому прежде чем прикладывать усилие - убедитесь, что осуществлен захват резьбового соединения наконечника и рукава.
- ✧ Не включайте наконечник без бора или вставки

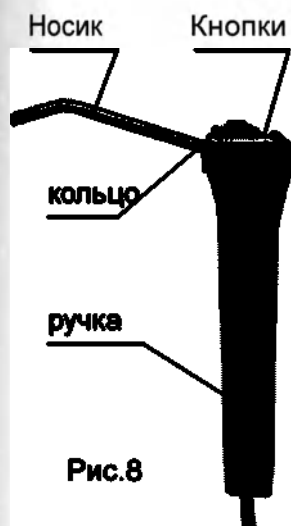


Рис.8

Установка пистолета вода/воздух (в состав установки не входит).

- 6.2.6.2. В случае необходимости замены или ремонта отверните рукоятку пистолета вода/воздух от головки и присоедините трубки рукава к соответствующим штуцерам (вода слева, воздух справа) изделия.
- 6.2.6.3. Удерживая нажатым кольцо вставьте носик распылителя.
- 6.2.6.4. Отрегулируйте воду и воздух снизу стола врача.  
(см. Рис.10)

## 6.3 НАСТРОЙКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

- 6.3.1. Включите выключатель питания на коммутационном блоке

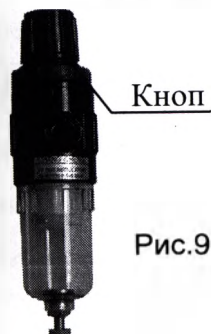


Рис.9

- 6.3.2. Редуктор давления воздуха

Редуктор с фильтром воздуха расположен в коммутационном блоке на входе воздушного патрубка. Он состоит из фильтра с отстойником и редукционного клапана для регулировки давления воздуха подаваемого в установку. Для

регулировки давления потяните крышку вверх и вращайте для изменения давления в соответствии с маркировкой на крышке. Следите за показаниями манометра, толкните крышку вниз по окончании регулировки. Стандартное давление 0.35МПа.

В процессе работы, один раз за неделю, необходимо осушать фильтр от накопившейся воды. Если в данной модели установлен редуктор с автоматическим осушением отстойника, данная процедура не нужна.

Порядок осушения отстойника редуктора:

- отключите электропитание на коммутационном блоке;
- откройте коммутационный блок, поместите небольшую емкость (около 100мл) или губку для сбора жидкости под редукционный клапан, нажмите на клапан снизу дренажной емкости для слива накопившейся жидкости.

### 6.3.3. Система чистой воды

Система чистой воды построена по принципу сифона, предназначена для хранения и подачи дистиллированной воды на наконечники и пистолет вода/воздух и состоит из бутылки чистой воды с креплением, выключателя воздуха на бутылку, редуктора и трубопровода.



Давление в системе чистой воды зависит от давления воздуха подаваемого в бутылку, которое регулируется редуктором чистой воды в коммутационном блоке (см. Рис. 4) и должно составлять **0.2МПа**.

### 6.3.4. Работа с турбиной и пневмомотором (в состав изделия не входят).

Отрегулируйте давление воздуха и подачу воды на наконечники соответствующими регуляторами снизу стола врача (Рис.10) по показаниям манометра. Поворот регулятора по часовой стрелке уменьшает давление.

**Внимание:** Изучите инструкцию по эксплуатации турбины для установки правильного рабочего давления перед применением. Не превышайте указанное в инструкции максимальное давление турбины, избегайте включения турбинного наконечника без бора или испытательного образца.

Так как при движении по магистрали происходит потеря давления, то давление сжатого воздуха (показания манометра на столе врача) должно быть примерно на 0.03МПа выше, чем указано в инструкции наконечника. (Например, для

наконечников FARO давление в диапазоне 0.28 к 0.3 МПа позволяет получить наилучшие характеристики)

Чтобы включить наконечник извлеките его из гнезда держателя инструментов и нажмите ногой на педаль управления инструментом.

Отключить воду на инструмент можно с помощью выключателя на педали управления инструментом Рис.14

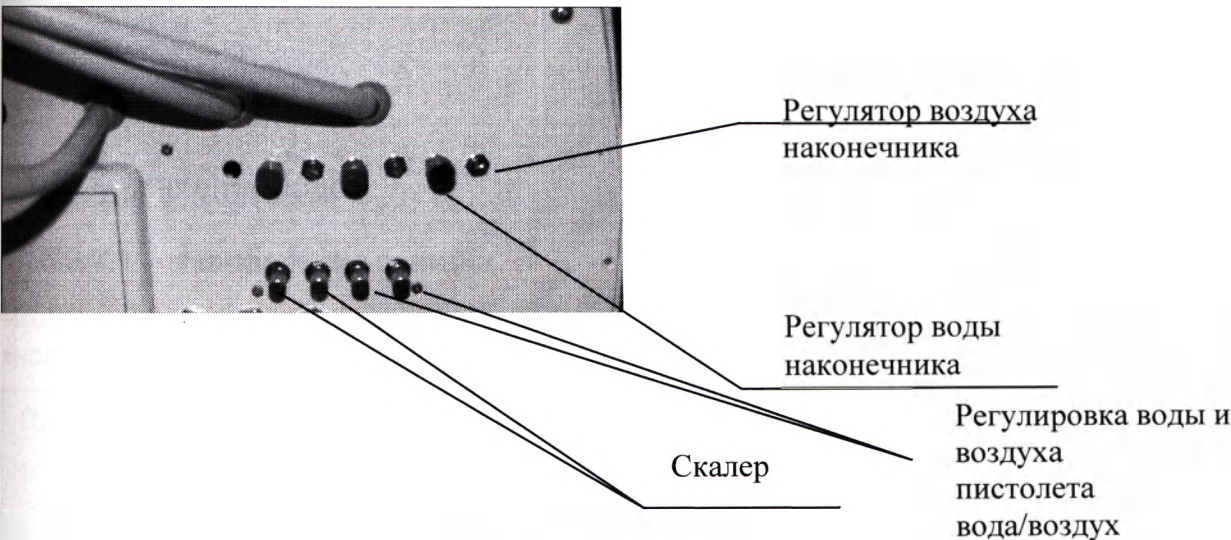


Рис. 10

6.3.5. Работа с пистолетом вода/воздух (в состав изделия не входит).

Чтобы проверить подачу воды, воздуха и распыление нажмите соответственно левую, правую или обе кнопки одновременно. Если необходимо, отрегулируйте подачу воды и воздуха под инструментальным столом врача вышеупомянутым образом. (Рис.10)

Регулировка пистолета вода/воздух ассистента производится аналогично, теми же регуляторами.

6.3.6. Панель управления

|  |                       |       |             |
|--|-----------------------|-------|-------------|
|  | Наполнение стакана    |       | нагреватель |
|  | Смыв<br>плевательницы | 1     | Программа 1 |
|  | Кресло вверх          | 2     | Программа 2 |
|  | Кресло вниз           | 3     | Программа 3 |
|  | Спинка назад          | reset | Сброс       |

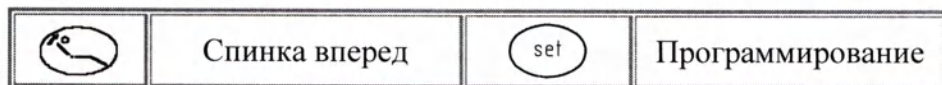


Рис.12

### 6.3.7. Управление водой

#### 6.3.7.1. Наполнение стакана

Чтобы наполнить воду в стакан нажмите и удерживайте кнопку . При отпускании кнопки вода течь перестанет.

#### Программирование объема наполнения стакана:

1. Поместите стакан под кран наполнения стакана на гидроблоке, нажмите и удерживайте кнопку  наполнения стакана до наполнения стакана по Вашему желанию и отпустите кнопку. Наполнение стакана прекратится и объем воды запомнится.
2. Теперь при кратковременном нажатии кнопки стакан будет наполняться до запрограммированного Вами объема. В случае необходимости новой регулировки, повторите процедуру.

#### 6.3.7.2. Смыв плевательницы (плевательница в состав установки не входит).

Для смыва плевательницы нажмите кнопку . Смыв прекратится автоматически через 5 минут.

#### 6.3.7.3. Подогрев воды

Для подогрева дистиллированной воды на наконечники нажмите кнопку, при этом загорится индикатор. Вода подогревается и автоматически поддерживается 40 градусов. При этом индикатор гаснет и светится при включении нагревателя. Чтобы выключить подогрев воды нажмите кнопку еще раз.

#### 6.3.8. Регулировка положения стола врача

Стол врача оснащен пневматической фиксацией положения по высоте. Чтобы отрегулировать положение стола нажмите и удерживайте пневмокнопку Рис.13, по окончании регулировки отпустите кнопку, положение зафиксируется.



Рис.13

#### 6.3.9. Светильник

Выключатель светильника имеет три положения: справа - сильный свет, слева -тусклый, посередине – выключено.



**Перед ремонтом отключите электропитание**

#### 6.3.10. Педаль управления инструментом

Для включения инструмента извлеките его из гнезда держателя и наступите ногой на педаль рис.14.



**ВНИМАНИЕ!** Следите, чтобы каждый инструмент находился в своем гнезде, при путанице будет включаться инструмент соответствующий своему гнезду, а не инструмент, который у Вас в руках.

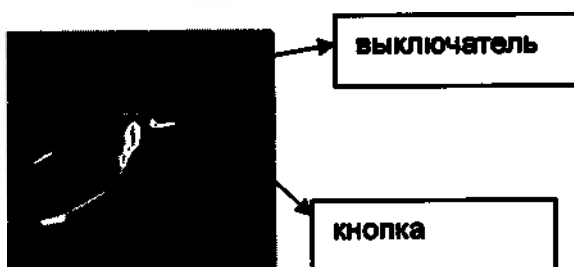


Рис.14

6.3.11. Устройство для просмотра рентгеновских снимков (в состав установки не входит и поставляется отдельно) установлено на столе врача предназначено для просмотра рентген снимков. Для включения нажмите выключатель на приборе или кнопку с изображением на панели управления (в зависимости от

тех.исполнения)



**Перед ремонтом отключите электропитание**

#### 6.4. Кресло

##### 6.4.1. Подголовник (Рис.15)

Для регулировки положения подголовника вперед-назад и наклона ослабьте барашек против часовой стрелки и зажмите барашек после регулировки, для регулировки по высоте нажмите подголовник вниз или потяните вверх.

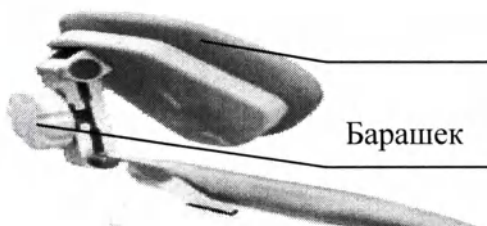


Рис.15



**Проверьте фиксацию подголовника после регулировки, чтобы избежать травмирования пациента**

##### 6.4.2. Подлокотники кресла (Рис.16)

Кресло оснащено двумя подлокотниками. Правый подлокотник съёмный. Для удобной посадки пациента поднимите вверх правый подлокотник примерно на 20mm и поверните по часовой стрелке, по окончании посадки верните подлокотник в прежнее положение. При необходимости правый подлокотник можно снять.



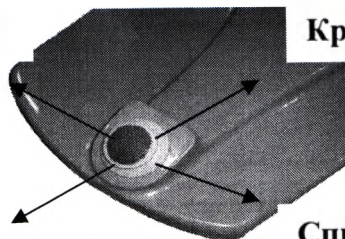
**Нельзя садиться в передней, тонкой части кресла во избежание поломки.**



Рис.16

Спинка  
ВПЕРЕД

Кресло ВНИЗ



Кресло ВВЕРХ

Спинка НАЗАД

Рис.17

### 6.4.3. Управление креслом

Кресло управляется ножным джойстиком или кнопками на панели управления.

В крайних положениях спинки и кресла движение автоматически прекращается.

- ✧ Положение кресла и спинки управляется ножным джойстиком в соответствии с Рис.17
- ✧ Для управления креслом с пульта управления нажмите соответствующую кнопку  (назначение см. Рис.17)
- ✧ Кнопка «RISING» предназначена для перемещения спинки максимально ВПЕРЕД – в удобное положение для сплевывания пациента.
- ✧ Кнопка «RESET» переводит установку в транспортное положение – кресло максимально ВНИЗ, спинка ВПЕРЕД. Это положение также рекомендуется применять в конце рабочего дня перед выключением питания, что гарантирует сохранение Ваших настроек и минимизирует сбой программ.

### 6.4.4. Программирование крайних положений спинки и кресла

В небольших помещениях кресло или спинка при движении могут встретить неподвижную помеху, например, стенку, мебель, потолок и т.п. Чтобы избежать поломок предусмотрена возможность ограничить движение кресла и спинки программным путем:

- нажмите и удерживайте кнопку «SET» более 3 секунд, пока не замигает индикатор и прозвучит сигнал бипера;

- поднимите кресло ВВЕРХ на необходимую высоту, переместите спинку

максимально

ВПЕРЕД – кратковременно нажмите кнопку «SET»;

- опустите кресло ВНИЗ как необходимо, спинку – НАЗАД – нажмите кнопку «SET».

После данной операции кресло будет двигаться и останавливаться в запрограммированном диапазоне.



- ✧ Строго соблюдайте последовательность программирования, сначала запрограммируйте комбинацию «**кресло ВВЕРХ + спинка ВПЕРЕД**», после этого «**кресло ВНИЗ + спинка НАЗАД**»
- ✧ В случае неверного программирования кресло и спинка будут только подергиваться при нажатии на соответствующие кнопки или джойстик
- ✧ Если кресло не двигается, произведите перепрограммирование согласно п.4.2.4, если это не помогает, обратитесь к мастеру!

### 6.4.5. Программирование кресла

Для удобства работы с пациентами разного роста и удобства врача предусмотрены три положения кресла, которые можно запрограммировать по Вашему желанию при помощи кнопок «1», «2» и «3» на пульте управления.  
ПРОГРАММИРОВАНИЕ:

- при помощи джойстика или кнопка пульта управления установите нужное Вам положение кресла и спинки,
- нажмите одну из кнопок с цифрой «1», «2» или «3» и одновременно кнопку «SET» и удерживайте 3 секунды, после сигнала бипера положение запрограммировано,
- при желании аналогичные действия проделайте еще для двух положений. После программирования, при нажатии на кнопку с цифрой кресло пациента автоматически перейдет в установленное Вами положение.

## 6.5. Коммутационный блок

### 6.5.1. Фильтр воды

Фильтр воды размещен в коммутационном блоке и предназначен для механической очистки водопроводной воды. После длительного использования в фильтре неизбежно накапливается грязь, которая препятствует прохождению воды. Поэтому необходимо прочищать фильтр или заменять фильтрующий элемент в следующих случаях:

- (1). не реже двух раз за месяц эксплуатации
- (2). если вода на выходе в плевательницу становится мутной.

Очистка и замена фильтра воды:

- (1). Отключите электропитание стоматологической установки
- (2). Откройте коммутационный блок и отвинтите ключом крышку фильтра воды против часовой стрелки
- (3). Извлеките фильтрующий элемент и произведите его очистку или замену
- (4). Соберите фильтр в обратном порядке



**Перед сборкой не забудьте установить прокладки. Не прикладывайте излишне большого усилия при завинчивании крышки фильтра во избежание поломки**

6.6. Стул врача представляет собой место для сидения врача или ассистента.

6.7. Компрессор представляет собой безмасляный электрический компрессор, совмещенный с емкостью для воздуха (с ресивером).

Используется для создания потока воздуха высокого давления с целью осуществления вращения стоматологическими инструмента и компонентов установки.

Порядок использования: Компрессор подключается к розетке электропитания 220В, 50Гц при помощи штепсельной вилки. Штуцер подачи воздуха, расположенный на кране ресивера, необходимо подключить к клапану регулировки давления в коммутационном блоке установки трубкой высокого давления диаметром 8х6мм. Для подачи воздуха на установку переключите красный флажок выключателя компрессорного реле в вертикальное положение и откройте кран подачи воздуха из ресивера повернув рычаг крана параллельно штуцеру подачи воздуха. По окончании работы отключите питание на компрессорном реле, закройте кран подачи воздуха и отключите штепсельную вилку от розетки.

6.8. Инструментальный стол представляет собой изделие, представляющее собой приподнятую над уровнем пола поверхность, предназначенную для расположения на ней стоматологических инструментов, необходимых врачу и ассистенту для осуществления процедур.

Порядок использования: переместите стол в удобное для работы положение и разместите необходимые стоматологические инструменты в необходимом порядке.

6.9. Электрический микродвигатель применяется для приведения в движение вращающегося инструмента (в состав установки не входит). Представляет собой электрическую машину (электромеханический преобразователь), в которой электрическая энергия преобразуется в механическую.

Порядок использования: электрический микродвигатель присоединяется к держателю инструментов установки при помощи рукава, по которому подается электропитание двигателя, а также вода и воздух для создания аэрозольного спрея на наконечнике. Установите на электродвигатель необходимый микромоторный наконечник путем защелкивания, извлеките микромотор из гнезда держателя инструментов установки и нажмите на ножную педаль управления инструментами – рабочий инструмент придет во вращение. По окончании использования верните микромотор в гнездо держателя инструментов.

6.10. Встраиваемый инструмент для удаления зубного камня предназначен для снятия зубных отложений (в состав установки не входит). Представляет собой блок управления и пьезоэлектрический излучатель звуковых колебаний, на который установлена рабочая насадка.

Порядок использования: Пьезоэлектрический излучатель (наконечник скалера) крепится на держателе наконечников установки. Извлеките наконечник скалера из держателя, нажмите на ножную педаль, установите необходимую амплитуду вибраций и отрегулируйте поток охлаждающей воды при помощи соответствующих регуляторов.

6.11. Интраоральная камера предназначена для визуализации полости рта пациента, представляет собой видеокамеру и блок управления (в состав установки не входит).

Порядок использования: Извлеките камеру из держателя и направьте на поле изображения. При помощи кнопки «on» включите камеру, для фиксации изображения нажмите кнопку «Z». По окончании работы выключите камеру повторным нажатием кнопки «on» и верните ее в держатель.

6.12. Светоотверждающая лампа (в состав установки не входит) используется для полимеризации светочувствительных материалов, представляет собой светодиодный излучатель света с таймером.

Порядок использования: Светоотверждающая лампа (светополимеризатор) крепится на стандартном держателе инструментов установки без пневмоклапана. Извлеките светополимеризатор из держателя инструментов, установите необходимое время таймера, направьте световод лампы на зону полимеризации и нажмите кнопку «СТАРТ». По окончании работы верните лампу в гнездо держателя.

6.13. Аппарат для дистиллированной воды (в состав установки не входит) предназначен для приготовления воды, используемой в «системе чистой воды» установки, состоит из испарителя и конденсатора дистиллированной воды.

Порядок использования: Установите аппарат на ровную горизонтальную поверхность. Снимите верхний блок дистиллятора и залейте во внутреннюю емкость из нержавеющей стали обычную водопроводную воду около 4 литров по метку «UP» . Поместите верхний блок на прежнее место. Установите емкость для сбора дистиллята под кран дистилляции. Включите штепсельную вилку дистиллятора в розетку электроснабжения 220В 50Гц и нажмите кнопку «ON» на корпусе дистиллятора. По окончании дистилляции аппарат отключится автоматически. Отключите аппарат от сети электропитания.

6.14 Кронштейн для ЖК монитора используется для размещения монитора на кронштейн светильника установки с целью визуализации изображения при помощи интраоральной камеры полости рта пациента. Представляет собой металлическую конструкцию с шарнирным креплением, на который крепится ЖК монитор.

**7. ГАРАНТИРОВАННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ЗНАЧЕНИЯ ОСНОВНЫХ ПАРАМЕТРОВ, ХАРАКТЕРИСТИК (СВОЙСТВ) МИ**

Таблица 1. Основные технические характеристики установки стоматологической MEDITECH

| № пп | Наименование параметра или характеристики, единица измерения | Значение    |             |                |                |                |
|------|--------------------------------------------------------------|-------------|-------------|----------------|----------------|----------------|
|      |                                                              | XP 8B       | XP 8        | XP 300         | XP 320         | XP 330         |
| 1    | Масса, кг, не более                                          | 55          | 55          | 220            | 220            | 220            |
| 2    | Габаритные размеры, мм, не более                             | 500×500×650 | 565×415×820 | 1170×1110×1130 | 1430×1050×2000 | 1440×1130×1130 |
| 3    | Электропитание                                               |             |             |                |                |                |
| 3.1  | Напряжение питания, В                                        | 220         | 220         | 220            | 220            | 220            |

| №<br>пп | Наименование<br>параметра или<br>характеристики,<br>единица измерения | Значение                                                      |              |           |           |           |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------|-----------|-----------|-----------|
|         |                                                                       | XP 8B                                                         | XP 8         | XP 300    | XP 320    | XP 330    |
| 3.2     | Частота сети, Гц                                                      | 50                                                            | 50           | 50        | 50        | 50        |
| 3.3     | Потребляемая<br>мощность, Вт, не<br>более                             | 550                                                           | 550          | 1200      | 1200      | 1200      |
| 4       | Параметры внешних<br>источников                                       |                                                               |              |           |           |           |
| 4.1     | Давление воздуха,<br>МПа                                              | 0.55                                                          | 0.55         | 0.55      | 0.55      | 0.55      |
| 4.2     | Объемный расход<br>подачи воздуха,<br>л/мин                           | 50                                                            | 50           | 50        | 50        | 50        |
| 4.3     | Давление воды,<br>МПа                                                 | 0,2 ÷<br>0,4                                                  | 0,2 ÷<br>0,4 | 0,2 ÷ 0,4 | 0,2 ÷ 0,4 | 0,2 ÷ 0,4 |
| 4.4     | Объемный расход<br>подачи воды, л/мин                                 | 10                                                            | 10           | 10        | 10        | 10        |
| 5       | Грузоподъемность,<br>кг, не менее                                     | 135                                                           | -            | 135       | 135       | 135       |
| 6       | Наличие кресла<br>электро механическо<br>го                           | Есть                                                          | Нет          | Есть      | Есть      | Есть      |
| 7       | Система чистой<br>воды                                                | Есть                                                          | Есть         | Есть      | Есть      | Есть      |
| 8       | Количество выходов<br>на инструмент                                   | 2                                                             | 2            | 3         | 3         | 3         |
| 9       | Стул врача в<br>комплекте                                             | Есть                                                          | Есть         | Есть      | Есть      | Есть      |
| 10      | Светильник                                                            | Есть                                                          | Нет          | Есть      | Есть      | Есть      |
| 11      | Условия<br>эксплуатации                                               | температура 5 ÷ 40°C;<br>относительная влажность < 80%        |              |           |           |           |
| 12      | Условия<br>транспортировки и<br>хранения                              | температура минус 40 ÷ 55°C;<br>относительная влажность < 93% |              |           |           |           |

Таблица 2. Основные технические характеристики кресла пациента

| №<br>пп | Наименование параметра<br>или характеристики, единица<br>измерения | Вариант исполнения |                |
|---------|--------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------|
|         |                                                                    | XP600              | XP660          |
| 1       | Масса, кг, не более                                                | 165                | 140            |
| 2       | Габаритные размеры, мм, не<br>более                                | 1500*1130*1160     | 1440*1130*1130 |
| 3       | Потребляемая мощность, Вт                                          | 380                | 320            |
| 4       | Грузоподъемность, кг, не<br>менее                                  | 135                | 135            |
| 5       | Наличие регулировки кресла                                         | Да                 | Да             |

| №<br>пп | Наименование параметра<br>или характеристики, единица<br>измерения | Вариант исполнения                                                              |              |
|---------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|         |                                                                    | XP600                                                                           | XP660        |
| 6       | Нижнее положение, мм                                               | Не менее 480                                                                    | Не менее 480 |
| 7       | Верхнее положение, мм                                              | Не менее 800                                                                    | Не менее 800 |
| 8       | Угол наклона, °                                                    | Не менее 10                                                                     | Не менее 10  |
| 9       | Угол наклона спинки, °                                             | 110 ÷ 170                                                                       | 110 ÷ 170    |
| 10      | Диапазон перемещения<br>подголовника, мм                           | 120                                                                             | 120          |
| 11      | Самопроизвольное опускание                                         | отсутствует                                                                     |              |
| 12      | Распределение нагрузки по<br>поверхности кресла                    | - подголовник - 11 кг,<br>- средняя часть спинки - 42 кг,<br>- сидение - 82 кг. |              |

Таблица 3. Основные технические характеристики стула врача

| №<br>пп | Наименование<br>параметра или<br>характеристики,<br>единица измерения | Вариант исполнения |             |             |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-------------|
|         |                                                                       | XP105              | XP106       | XP108       |
| 1       | Масса, кг, не более                                                   | 13.5               | 12          | 21          |
| 2       | Габаритные размеры,<br>мм, не более                                   | 570×415×820        | 565×450×900 | 565×420×950 |
| 3       | Грузоподъемность, кг, не<br>менее                                     | 135                | 135         | 135         |

Таблица 4. Основные технические характеристики компрессора

| №<br>пп | Наименование<br>параметра или<br>характеристики,<br>единица измерения | Вариант исполнения |             |             |             |             |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|         |                                                                       | XP60               | XP 130      | XP130D      | XP170       | XP260       |
| 1       | Масса, кг, не более                                                   | 42                 | 44          | 67          | 60          | 84          |
| 2       | Габаритные размеры,<br>мм, не более                                   | 750×480×580        | 750×480×600 | 850×500×550 | 850×500×500 | 850×600×550 |
| 3       | Потребляемая<br>мощность, Вт, не более                                | 550                | 750         | 750         | 1100        | 1500        |
| 4       | Производительность,<br>л/мин                                          | 60                 | 130         | 130         | 170         | 260         |

Таблица 5. Основные технические характеристики стола врача

| Наименование<br>параметра | Вариант исполнения |  |
|---------------------------|--------------------|--|
|                           | СВ-3К              |  |
| Масса, не<br>более, кг    | 27                 |  |

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Габаритные размеры, не более, мм | 500x480x750 |
| Количество ящиков                | 3           |

Таблица 6. Основные технические характеристики инструментального стола

| Наименование параметра           | Вариант исполнения |
|----------------------------------|--------------------|
|                                  | СИ-5К              |
| Масса, не более, кг              | 18                 |
| Габаритные размеры, не более, мм | 500x700x750        |

Таблица 7. Основные технические характеристики светильника

| № пп | Наименование параметра или характеристики, единица измерения | Вариант исполнения |             |              |
|------|--------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|--------------|
|      |                                                              | D140A              | V1          | D140C        |
| 1    | Световой поток, люкс                                         | 8000 ÷ 15000       | 10000-22000 | 8000 ÷ 15000 |
| 2    | Источник света                                               | Галоген            | LED         | Галоген      |
| 3    | Цветовая температура, К                                      | 3000 ÷ 6500        | 6800        | 3000 ÷ 6500  |
| 4    | Масса, кг, не более                                          | 1,2                | 1,1         | 1,4          |
| 5    | Габаритные размеры, мм, не более                             | 180x220x250        | 200x230x250 | 220x220x280  |

Таблица 8. Основные технические характеристики кронштейна для ЖК монитора

| Наименование параметра           | вариант исполнения |             |             |             |
|----------------------------------|--------------------|-------------|-------------|-------------|
|                                  | TY480              | TY480A      | TY480T      | TY480Y      |
| Масса, не более, кг              | 1,3                | 2,2         | 5           | 6,5         |
| Габаритные размеры, не более, мм | 120x120x350        | 120x120x480 | 120x120x650 | 120x120x800 |
| Допустимая нагрузка, кг          | 4,5                | 3,5         | 3,7         | 4,5         |

## 8. МАРКИРОВКА

Маркировка изделия содержит символы и обозначения:

- товарный знак предприятия-изготовителя;

- наименование или обозначение типа (вида, модели) изделия;
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя, при необходимости (серийный номер);
- год изготовления изделия (или две последние цифры);
- электропитание (номинального напряжения (напряжений) источника питания или номинального диапазона (диапазонов) напряжения источника, к которому оно может быть подсоединено);
- символ «Обратиться к инструкции по эксплуатации»;
- символ «Рабочая часть типа В».
- особенности питания;
- номинальная потребляемая мощность.
- классификация IP (для педали).

Маркировка потребительской тары должна содержать:

- товарный знак предприятия-изготовителя;
- наименование или обозначение типа (вида, модели) изделия;
- число изделий (при групповой упаковке);
- год и месяц упаковывания;
- обозначение стандартов на изделие.

Принадлежности маркируются с указанием их наименования, а также обозначения модели или типа. В случае, когда маркировка принадлежностей не является целесообразной, она может наноситься на индивидуальную упаковку.

## 9. УПАКОВКА

Упаковка обеспечивает защиту установки от воздействия механических и климатических факторов во время транспортировки и хранения.

Установка закреплена на деревянном поддоне и накрыта картонным коробом. Установка находится в частично разобранном состоянии.

## 10. ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка может осуществляться любыми видами транспорта с соблюдением условий хранения изделия.

Температура при транспортировке от  $-40^{\circ}\text{C}$  до  $55^{\circ}\text{C}$ .

Относительная влажность менее 93%.

Атмосферное давление – от 500 до 1060 кПа.

При погрузочно-разгрузочных работах держать в вертикальном положении, избегать попадания влаги и осадков (дождь, снег), не бросать и не кантовать.

## 11. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Установка предназначена для работы квалифицированными специалистами после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации.

Установка предназначена для эксплуатации на высоте не более 2000 метров над уровнем моря. При эксплуатации на высоте над уровнем моря более 2000 метров оборудование может не отвечать требованиям, предъявляемым к электрической безопасности.

Максимальный уровень кислорода при эксплуатации установки не должен превышать 25%. Установка не предназначена для использования в среде, обогащенной кислородом.

### **Предупреждение!**

**Для предотвращения опасности возгорания при работе с установкой не должны использоваться легко воспламеняющиеся анестезирующие средства.**

## 12. ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ

Упакованное изделие храниться в помещении при температуре от 5 до 30°C и относительной влажности воздуха не выше 85%.

Необходимо хранить изделия в хорошо вентилируемых помещениях, изделия не должны подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, а также должны находиться на расстоянии не менее 1 м от теплоизлучающих приборов.

Срок годности - 5 лет.

## 13. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

В случае повреждения упаковки и иных вопросах, возникших при эксплуатации изделий следует обращаться к производителю:

«ШАНХАЙ ХИКО ИНДАСТРИАЛ КО. ЛТД» (SHANGHAI HICO INDUSTRIAL CO., LTD.),  
КНР, № 776 Huhang road, Fengxian district, Shanghai, P.R. China, 201401), тел.: 0086 21 57437002, факс: 0086 21 57437001

или

уполномоченному представителю производителя: Общество с ограниченной ответственностью «Медтехника» (ООО «Медтехника»), Россия, 197101, г. Санкт-Петербург, ул. Кронверкская, д. 23, телефон / факс: (812) 232-34-47.

#### 14. СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

Утилизация установки должна производиться в соответствии с местным действующим законодательством, предусмотренным для электронных приборов.

#### 15. ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

Ремонт установки может осуществлять только авторизованный производителем сервисный центр. Не производите ремонт самостоятельно.

#### 16. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

##### 16.1 Обслуживание редуктора



Рис. 18

Редукционный клапан с фильтром воздуха расположен в коммутационном блоке на входе воздушного патрубка. Он состоит из фильтра для очистки и осушки воздуха и редукционного клапана для установки и защиты от превышения заданного давления поступающего воздуха. В процессе эксплуатации, необходимо осушать фильтр от накопившейся воды:

- (1) Один раз за неделю эксплуатации;
- (2) При наполнении фильтра на 3/4;
- (3) При помутнении воды в фильтре.

Порядок осушения фильтра:

- (1) Отключить электропитание на коммутационном блоке;
- (2) Откройте коммутационный блок, поместите небольшую емкость (приблизительно 100мл) или губку для сбора жидкости под редукционный клапан, нажмите на клапан снизу дренажной емкости для слива накопившейся жидкости.

Если в данной модели установлен редуктор с автоматическим осушением отстойника, данная процедура не нужна.

#### 16.2. Очистка и смазка

Очищайте поверхность стоматологической установки медицинским спиртом, дезинфицирующими веществами и т.п. не реже одного раза в месяц

Очищайте и смазывайте стоматологические наконечники каждый день эксплуатации (Действуйте согласно инструкции по эксплуатации наконечников)

Автоклавируйте носики пистолета вода/воздух 4 минуты при температуре 134°C после каждого пациента

Очищайте и дезинфицируйте плевательницу.

Производите слив отстоя жидкости из редукционного клапана один раз в неделю

Очищайте или заменяйте фильтрующий элемент фильтра воды не реже двух раз в месяц.

Производите слив отстоя жидкости из редукционного клапана один раз в неделю

Очищайте или заменяйте фильтрующий элемент фильтра воды не реже двух раз в месяц

Все хромированные поверхности протирайте мягкой хлопковой тканью, избегайте их контакта с абразивными материалами. Будет лучше если поверхность обработать воском.

Установите положение кресла в положение «RESET» в конце рабочего дня.

Вращающиеся детали необходимо смазывать машинным маслом.

Не реже одного раза в месяц сливайте конденсат из ресивера компрессора.

Отключайте питание установки при обслуживании и ремонте любых внутренних элементов.

Порядок замены плавкого предохранителя в коммутационном блоке:

- отключите питание на коммутационном блоке;
- отвинтите держатель плавкого предохранителя против часовой стрелки;
- замените предохранитель и заверните держатель по часовой стрелке.



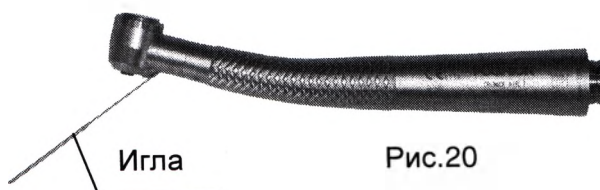
Выключайте питание при замене плавких предохранителей

#### 16.3. Рекомендации по обслуживанию наконечников (в состав изделия не входят)

##### Очистка и смазка



- ✧ Сжатый воздух и вода подаваемые в турбину должны быть чистыми, а воздух сухой без капель масла.
- ✧ Смазывайте специальной смазкой - спрей воздушный канал (Рис.19) наконечника два-три раза в рабочую смену. (После смазки включите наконечник на несколько секунд вхолостую)
- ✧ Прочищайте пистолет вода/воздух (в состав изделия не входит) один раз в неделю. (Рис.20)



### Стерилизация

Перед автоклавированием необходимо очистить поверхность турбины тканью пропитанной водой, спиртовым раствором или дез.средством, затем ополосните водой.



**Очень важно: Никогда не помещайте наконечник в дез.раствор !**

Поместите турбину в пакет для стерилизации и запечатайте его. Автоклавлируйте в течение 20 минут при 121<sup>0</sup>С или 4 минуты при 134<sup>0</sup>С.



- ✧ Не стерилизуйте наконечник в сушильном шкафу, только в автоклаве.
- ✧ Стерилизуйте наконечник перед первым использованием и перед каждым новым пациентом.



- ✧ Внимательно изучите инструкцию перед использованием наконечника.
- ✧ Аккуратно заворачивайте наконечник в разъем рукава, чтобы не повредить резьбу.
- ✧ Никогда не используйте наконечник без бора или его заменителя
- ✧ Соблюдайте рекомендованное для турбины давление.

Остальные работы по техническому обслуживанию установки может осуществлять только авторизированный производителем сервисный центр. Не производите техническое обслуживание самостоятельно.

Перед использованием изделия по назначению обратить внимание на целостность упаковки.

В случае повреждения упаковки использовать изделие запрещено.

17. ГАРАНТИЙНЫЙ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации – 5 лет с даты производства.

Изготовитель гарантирует соответствие изделия требованиям технической документации при соблюдении условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

Гарантийный ремонт осуществляется через сеть региональных дилеров, у которых была приобретена установка, или уполномоченным представителем, с затратами транспортирования и рисками за счет покупателя. Свидетельство о Гарантии имеет силу только, если оно полностью заполнено и имеет печать продавца. Гарантийный ремонт будет произведен в случае, если изделие сопровождается документами отгрузки. Гарантия распространяется на дефекты, вызванные некачественными материалами или производственными дефектами, гарантия предоставляет ремонт или замену бесплатно в случае невозможности ремонта. Компенсация за повреждение и/или ущерб не предоставляется. Гарантия не предоставляется в случае неквалифицированного ремонта (вмешательство в устройство), повреждений вызванного неправильной эксплуатацией, дефектного обслуживания и на стандартный износ.

18. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Поиск неисправностей установки

| No. | Проблема                                      | Возможные неисправности                                                                                                                                                                          | Устранение                                                                                                                                                                   |
|-----|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Нет воды на наконечнике                       | 1.Забито отверстие на наконечнике.<br>2.Закрит выключатель воды на педали.<br>3.Нет воды в бутылке чистой воды.<br>4.Выключен тумблер в системе чистой воды .<br>5.Закрит регулятор воды Рис.11. | 1.Очистить отверстие.<br>2.Открыть выключатель.<br>3.Пополнить бутылъ дистиллятом.<br>4.Включить тумблер и отрегулировать давление 0.1МПа—0.15МПа.<br>5.Отрегулировать воду. |
| 2.  | Наконечник не работает или вращается медленно | 1.Низкое давление.<br>2.Износ подшипников.<br>3.Плохой бор<br>4.Поврежден или засорен рукав к наконечнику.                                                                                       | 1.Отрегулировать давление<br>2.Заменить подшипники<br>3.Замените бор.<br>4.Проверить и заменить рукав.                                                                       |

| №.  | Проблема                                                         | Возможные неисправности                                                                                                                                                                   | Устранение                                                                                                                                                                                                  |
|-----|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.  | Капает вода из пистолета вода/воздух                             | Изношены резиновые прокладки.                                                                                                                                                             | Заменить и смазать прокладки.                                                                                                                                                                               |
| 4.  | Не распыляется вода пистолета вода/воздух                        | 1.Перепутаны трубки воды и воздуха к спрею.<br>2.Слишком много воды или мало воздуха.                                                                                                     | 1.Проверить подключение.<br>2.Отрегулировать подачу воздуха и воды.                                                                                                                                         |
| 5   | Мало воды или нет воды смыва плевательницы и наполнение стакана. | 1. Низкое давление воды<br>2. Забит фильтр воды<br>3. Низкое давление воздуха<br>4. Не работает клапан.<br>5. Обрыв провода<br>6. Ошибка блока управления.<br>7. Неисправность клавиатуры | 1. Установите насос давления .<br>2. Очистить фильтр<br>3. Поднять давление компрессора до 0.5Мра.<br>4. Заменить клапан.<br>5. Проверить контакт<br>6. Заменить блок управления<br>7. Заменить клавиатуру. |
| 6   | Установка не включается                                          | 1. Проверьте питание в сети<br>2. Перегорел предохранитель<br>3. Неисправен трансформатор<br>4. Неисправен выключатель питания                                                            | 1. Проверьте питание в сети<br>2. Заменить предохранитель<br>3. Заменить трансформатор<br>4. Заменить выключатель                                                                                           |
| 7   | Не работает светильник                                           | 1. Перегорела лампа<br>2. Плохой контакт в разъеме<br>3. Неисправен выключатель<br>4. Не поступает питание от трансформатора                                                              | 1. Заменить лампу<br>2. Исправить контакт<br>3. Заменить выключатель<br>4. Проверить проводку                                                                                                               |
| 8   | Кресло не двигается                                              | 1. Повреждена схема управления<br>2. Поврежден двигатель или провод                                                                                                                       | 1. Заменить схему<br>2. Заменить детали                                                                                                                                                                     |
| 9   | Устройство для просмотра рентгеновских снимков не работает       | 1. Перегорел предохранитель<br>2. Перегорела лампа<br>3. Поврежден провод                                                                                                                 | 1. Заменить предохранитель<br>2. Заменить лампу<br>3. Отремонтировать провод                                                                                                                                |
| 10. | Стол врача произвольно опускается                                | 1. Стол перегружен.<br>2. Изношена пружина .<br>3. Нет фиксации.                                                                                                                          | 1. Разгрузить стол.<br>2. Заменить пружину.<br>3. Заменить пневмотрубку или фиксатор.                                                                                                                       |

#### Поиск неисправностей наконечников

| Проблема                            | Причина                    | Решение                               |
|-------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Низкая скорость вращения, бор не | а. низкое давление воздуха | а. проверьте и отрегулируйте давление |

| Проблема                            | Причина                                   | Решение                                                               |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| держит нагрузку – останавливается.  | b. утечка воздуха                         | b. проверьте целостность трубки и разъема                             |
|                                     | c. загрязнение наконечника                | c. смазывайте наконечник 2-3 раза в день                              |
|                                     | d. дефект ротора                          | d. замените ротор                                                     |
| 2. Ротор быстро изнашивается        | a. высокое давление                       | a. установите давление в соответствии с инструкцией наконечника       |
|                                     | b. неправильное использование             | b. используйте наконечник согласно инструкции                         |
|                                     | c. загрязнен воздух                       | c. чаще прочищайте фильтр редукционного клапана                       |
|                                     | d. плохой бор                             | d. никогда не используйте дефектные боры (ржавые, изогнутые...)       |
|                                     | e. низкое качество применяемой смазки     | e. замените смазку и распыляйте смазку 2-3 раза в день                |
| 3. Большой шум                      | a. дисбаланс ротора                       | a. замените ротор                                                     |
|                                     | b. износ подшипников ротора               | b. замените ротор                                                     |
|                                     | c. низкая скорость                        | c. смотри проблему 1                                                  |
| 4. Бор не держится                  | a. слишком тонкий бор                     | a. используйте стандартный бор                                        |
|                                     | b. слабо вставлен бор                     | b. вставьте бор глубже                                                |
|                                     | c. изношен или поврежден патрон ротора    | c. замените часть или ротор в мастерской                              |
| 5. Слабый напор или отсутствие воды | a. закрыт кран воды                       | a. отрегулируйте кран                                                 |
|                                     | b. загрязнен фильтр воды                  | b. регулярно промывайте фильтр воды или заменяйте фильтрующий элемент |
|                                     | c. закончилась вода в бутылке чистой воды | c. долейте дистиллированную воду в бутылку чистой воды                |
|                                     | d. засорено отверстие                     | d. прочистите отверстие                                               |
| 6. не распыляется вода              | a. засорено отверстие                     | a. прочистите отверстие                                               |
|                                     | b. слишком высокое давление               | b. уменьшите давление                                                 |

«Утверждаю»

Руководитель

Хун Сюй (Hong Xu)

[круглая печать]

24 марта 2015 г.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**на медицинское изделие**

«Установка стоматологическая MEDITECH с принадлежностями»,  
производства ШАНХАЙ ХИКО ИНДАСТРИАЛ КО. ЛТД  
(SHANGHAI HICO INDUSTRIAL CO., LTD.), Китай

Перевод с английского языка на русский язык выполнен мною  
переводчиком Фёдоровой Ириной Викторовной  
владеющей русским и английским языками

Подтверждаю, что выполненный мною перевод является  
правильным, точным и полным

Диплом № ППК 0095  
Фёдорова Ирина Викторовна

Город Санкт-Петербург.

Двадцать третьего апреля две тысячи пятнадцатого года.

Я, БИТКИН Сергей Валентинович нотариус Санкт-Петербурга свидетельствую подлинность  
сделанной переводчиком гр. **ФЕДОРОВОЙ ИРИНОЙ ВИКТОРОВНОЙ** в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 20-1194

Взыскано по тарифу: 400 руб. в том числе в соответствии со ст.ст. 15,23 ОЗН - с 300 руб.

Нотариус:



Всего в настоящем документе

НОТАРИУС: